



Голос родной земли

Кайсын Кулиев, лауреат Государственных премий,

narodный поэт Кабардино-Балкарии

Народ балкарский и народ кабардинский создали в высшей степени поэтический фольклор, полный неувядающей красоты и силы художественной. Эпос непобедимых богатырей, с прометеевским мотивом похищения огня злой силой, свидетельствует о великих творческих возможностях наших народов, о силе их воображения, о благородности, мужестве, мудрости. А лирика народная и пословицы горцев являются шедевром поэзии, вызывающими восторг до сего времени, несмотря на то, что нам известны творения величайших поэтов мира – Данте, Шекспира, Пушкина, Гарсиа Лорки.

Всего полвека назад мы не имели ни прессы, ни книжных издательств . В аулах трудно было найти человека, который бы смог прочитать письмо. Мой отец, который умер в 1919 году не умел читать, не оставил мне даже своей фотографии, а потому не знаю, как выглядел мой отец. Хотя написал довольно много книг, ни одной из них, даже ни одной строчки не прочитала мать моя, так как была безграмотна.

Долго, очень долго сопутствовали нашим отцам слова: незнание – ночь. Долго должно было пройти, спотыкаясь о ночь, пока не пришли советская власть и вместе с ней свет и дети гор с удивлением начали читать книги при зимних кострах в саклях. Здесь ничего ни добавить, ни убавить, так было на нашей земле. Ребят в заплатанных сапожищах, девочек в ситцевых платьицах начали учить читать и писать; были это великие дни нашего народа. Скалы, зажимающие аулы горские разверзлись, как в сказках, и кончилась вековая немота, оторванность от культуры человечества.

Этот счастливый период совпал с детством моего поколения. Помню ясный облик

и тех дней, как помню лицо матери или друга, никогда не забуду первый букварь, врученный мне некогда. Имел он особенный запах. Открыл он мне, как и всем моим ровесникам путь к знаниям и культуре. Были это наши первые и самые красивые (прекраснейшие) книги, привезенные в аулы на арбах по тяжелым дорогам и шатким мостам ущелий. Одно из балкарских преданий гласит, что у истока реки легло девятиглавое чудовище и не давало людям воды, направив реку под землю у самого истока. За каждый кувшин воды хотел одного человека. Нашелся, наконец, смельчак, который победил страшного врага и вода потекла в долину с прошлой силой. Люди побежали с невероятной жадой и радостью. С такой жадой рвались к знаниям горские дети.

На моем письменном столе лежат две книги: «Избранные произведения» классика балкарской литературы Кязима Мечиева и стихи мудрого самородка, отца кабардинской литературы Бекмурзы Пачева. Книги эти являются в некоторой степени символом судьбы двух народов. Оба поэта были почти ровесниками. Первый умер в 1945 г, второй - в 1936 г. Их творческий путь начался задолго до революции Кязим писал свои стихи и поэмы арабскими буквами. Бекмурза создал собственный, ему только известный алфавит. О печатании своих произведений могли только мечтать. Не было, где печатать

Кязим писал об этом в поэме «Раненый тур» с горечью и болью:

В Балкарии, к сожалению, нет журналов,
Писал бы я рассказы,
Но мир для слепых, как для крота,
Это ночь – ни сумерек, ни рассвета.
Просвещенных людей и нас маленькая горстка
В темноте живет наш народ
И многих неволя сломала
Не дает нам голод выдохнуть.

Вместе с тем, поэт верил в будущее и в то, что бессмертна творческая воля народа, его песни и сказки:

Отбирают у нас пашни
Горсть урожая – голодный наш паек (харчи)
Но сказки, но и если о свободе
Этого никто у нас не отнимет.

Кязим и Бекмурза заложили основы нашей литературы, стали ее классиками. Творчество их сегодня изучают в школах и высших учебных заведениях, пишут о них

трактаты, монографии.

В течение полувека от времени создания алфавита в Кабардино-Балкарии выросла плеяда писателей и поэтов, творчества, которых явилось выдающимся явлением отечественной культуры.

Читателю не только кабардинскому, но и русскому, хорошо известна фамилия Али Шогенцукова, автора эпических поэм и лирических стихов. В расцвете своего таланта, в возрасте немногим более сорока лет Али погиб в Великой Отечественной войне. Творчество его живое и молодое. И сегодня произведения выдающегося поэта читают ребята и девочки (молодежь), рожденные после его смерти. Жизнь произведений художника намного длиннее, чем жизнь самого создателя их.

Вместе (в одно и то же время) с Али Шогенцуковым погиб его ровесник, один из создателей балкарской прозы, талантливый писатель, знаток фольклора и языка родного Салих Хочиев. Его повести и рассказы, постоянно обновляемые, включены в школьные хрестоматии, не перестают радовать читателей.

Два старейших поэта республики Саид Шахмурзаев и Амирхан Хавпачев начали свой творческий путь в предреволюционные годы. Несмотря на преклонный возраст, они не прекращают работы и издают новые книги.

Литература окончательно вошла в сознание и жизнь народа. Чем больше размышляю о литературе отечественной, тем с большей радостью вспоминаю судьбу наилучших ее создателей.

Сын крестьянина с чегемской долины, бывший пастух-горец Алим Кешоков стал не только человеком высоко образованным и представителем высочайшей культуры, но также и писателем, фамилия и дела которого известны всей стране. Присвоен ему титул народного поэта республики, Государственная премия РСФСР им. Горького.

Алим Кешоков поднял поэтический авторитет своего народа исключительно (значительно) и сделал много для расцвета прозы.

В настоящее время в республиканский Союз писателей входит свыше сорока писателей членов Союза писателей СССР. В короткой статье невозможно даже бегло рассказать о всех литераторах Кабарды и Балкарии, можно только кратко вспомнить о наиболее выдающихся из них, поэт Балкарии Керим Отаров творит (работает) на литературной ниве уже десяток лет. Его стихи «Дороги», «Годы и года» переведены на русский язык и изданы в Москве. Одним из выдающихся кабардинских прозаиков является Хачим Теунов. Кабардинский и российский читатель знает его романы «Дари душе красоту», «Род Шогемоковых», повести и теоретические работы.

Сорок работ в балкарской литературе имеет за плечами Берт Гуртуев, поэт и прозаик.

Симпатией читателей в республике и за ее границами пользуется кабардинский прозаик Адам Шогенцуков. Особенно известен его роман «Весна Софиат» о молодой горянке современной, освобожденной от старых обычаев. Хорошо вписался в балкарскую литературу недавно умерший Омар Этезов, автор романа «Камни помнят», переведенный на русский язык. Популярностью пользовался у кабардинских читателей поэт Бетал Куашев. Умер в 1957 году в 39 лет. В последние годы вошли в нашу литературу талантливые молодые поэты и прозаики. Достоинно продолжающие дела своих старших братьев по перу. Это Ибрагим Бабаев, Зубер Тхагазитов, Мухамед Макоев, Танзиля Зумакулова, Фаусат Балкарова, Кашиф Эльгаров и другие. Читая их книги, убеждаешься, что молодая литература Кабардино-Балкарская имеет перед собой прекрасное будущее, что развивается и занимает все более значительное место среди братских литератур народов нашей Отчизны: она является голосом земли родной, детищем народа, выразителем (выражением) его судьбы, мечтаний и надежд.

Данная статья Кайсына Кулиева «Голос родной земли» была опубликована в «Литературном журнале Польши» около 40 лет тому назад. Читателем журнала «Архивы и общества» небезынтересно будет знать, как Кайсын Кулиев представлял страну и Кабардино-Балкарию за рубежом.

Статью в печать подготовил Эфендиев С.И. доктор философских наук, профессор. Перевел с польского языка Иванок Н.Р. кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и общего языкознания КБГУ. За это я ему бесконечно благодарен. Статья имеет большое научно-познавательное и культурно-историческое значение. В какой-то степени она обогатит личный архив поэта.

